



POS	Gesprochener Text, männliche Stimme	Spoken text, male voice
POS	Gesprochener Text, weibliche Stimme	Spoken text, female voice
POS	<i>Bildschirmtext (wird nicht gesprochen, nur angezeigt)</i>	<i>Screentext (not being spoken, displayed only)</i>

KURZVERSION (es ändern sich nur die Sprechertexte gemäß Drehbuch)		
DB	Deutsch	English
01/10	Willkommen in der Welt der Justiz 3.0!	Welcome to the world of Justiz 3.0.
01/10	Das neue elektronische Integrationsportal (eIP) integriert alle bestehenden IT-Module, deckt alle Aufgaben rund um die Verfahrensführung ab und unterstützt die digitale Aktenführung.	The electronic integration portal (eIP) integrates all existing IT modules, covers all tasks relating to the conduct of proceedings and supports digital file management.
02/10	Eine neue IT-Ausstattung mit Tablet-PC, zwei Touch-Großbildschirmen und einem Unterschriften-Pad schafft genug Freiraum für Navigation und paralleles Aktenstudium.	New IT equipment including tablet PCs, two touchscreen monitors and a signature pad will create freedom for navigation and parallel case studies.
02/10	Eine integrierte Volltextsuche stellt sicher, dass jedes gewünschte Dokument sofort angezeigt wird.	An integrated full text search function ensures that all required documents are displayed immediately.
03/10	Auf den digitalen Akt kann ortsunabhängig und von mehreren Stellen gleichzeitig zugegriffen werden.	Digital files can be accessed independent of location and from numerous places at the same time.
03/10	Der Aktenbestand kann jederzeit ganz oder teilweise als PDF erzeugt und weitergegeben oder ausgedruckt werden!	Files can be converted, either fully or in part, into PDF files and can be forwarded or printed.
04/10	Automatisierte Aufgabenlisten und eine integrierte Terminverwaltung gewährleisten eine vereinfachte Verfahrensverwaltung für alle Organisationseinheiten.	Automated task lists and integrated appointment management guarantee easier case management for all organisational units.
05/10	Was über den ERV eintrifft, kann nahtlos übernommen werden.	Anything that is received via the ELP can be seamlessly processed.
05/10	Was in Papierform einlangt, wird gescannt und digitalisiert, bevor es einer Geschäftsabteilung zugeordnet wird.	Incoming paper documents will be scanned and digitalised before they are allocated to a specific department.
06/10	Im künftigen „eCourt“ steht dem vorsitzenden Richter die gleiche Ausstattung zur Verfügung wie in seinem Büro.	In future eCourts the presiding judge will have identical equipment to that in his office.
06/10	Zusätzlich kann er zur Verhandlung aber auch eine Dokumentenkamera und ein Medien-Steuergerät nutzen.	In addition, document cameras and a media control panel can be used during court hearings.
07/10	Auf diese Weise lassen sich Dokumente aus dem Aktensystem sowie extern eingespielte Video-, Foto- oder sonstige Dateien auf bestimmten Bildschirmen oder auf dem Wandmonitor ausgeben.	This method allows documents from the file system, as well as external video, image or other files, to be displayed on specified monitors or the wall-mounted monitor.
07/10	Vorlegte Papier-Dokumente können mittels Dokumentenkamera präsentiert werden.	Paper documents produced can be displayed using the document camera.
08/10	Justiz 3.0 wird 2016 in einzelnen Gerichten als Pilotprojekt umgesetzt.	In 2016 Justiz 3.0. will be implemented as a pilot project in selected courts.

08/10	Durch Schulungsmaßnahmen und die Nachrüstung der IT-Ausstattung wird diese „neue Welt“ bis 2020 an allen Dienststellen Realität werden.	Training measures and an upgrade of the IT infrastructure will ensure that this “new world” will become reality in all judicial offices by 2020.
09/10	Damit erhalten alle Justizbediensteten wieder mehr Zeit für das Wesentliche.	As a result, all justice staff will have more time to concentrate on what matters.
09/10	Durch die parallele Zugriffsmöglichkeit, papierloses Arbeiten und neue Funktionen wird sich die Verfahrensdauer verkürzen.	The length of proceedings will be reduced as a result of parallel access possibilities, paperless work and new functions.
09/10	Und auch mit dem neuen eCourt wird die österreichische Justiz ihre führende Rolle in Europa weiter behaupten!	And, the new eCourt will enable the Austrian justice system to continue to play a leading role in Europe.
10/10	<i>(Abspann)</i>	<i>(Final credits)</i>